

Государство Израиль  
Министерство просвещения  
Тип экзамена: на аттестат зрелости  
Время проведения экзамена: лето 2018 года  
Номер вопросника: 1272  
Перевод на русский язык (5)

מדינת ישראל  
משרד החינוך  
סוג הבחינה: בגרות  
מועד הבחינה: קיץ תשע"ח, 2018  
מספר השאלון: 1272  
תרגום לרוסית (5)

## ТАНАХ

Для новых репатриантов

## תנ"ך

לעולים חדשים

### Указания экзаменующимся

- א. Продолжительность экзамена: 1 час 30 минут.  
ב. Строение вопросника и ключ к оценке:  
в этом вопроснике один раздел.  
Всего – 100 баллов  
ג. Разрешенный вспомогательный материал:  
полный ТАНАХ (на иврите) без комментариев и без добавлений.  
Можно использовать ТАНАХ в переводе.  
Можно использовать ТАНАХ, в котором имеются карты.  
Можно использовать двуязычный словарь.  
ד. Особые указания:  
(1) Не переписывайте вопрос; укажите только его номер.  
(2) Сосредоточьте своё внимание на теме вопроса.  
Напишите ваш ответ разборчивым почерком, соблюдая правила правописания и пунктуации.

### הוראות לנבחן

- א. משך הבחינה: שעה וחצי.  
ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה:  
בשאלון זה פרק אחד.  
סה"כ – 100 נקודות  
ג. חומר עזר מותר בשימוש:  
תנ"ך עברי שלם בלי פירושים ובלי תוספות.  
מותר להשתמש בתנ"ך מתורגם.  
מותר להשתמש בתנ"ך שיש בו מפות.  
מותר להשתמש במילון  
לועזי-עברי – עברי-לועזי.  
ד. הוראות מיוחדות:  
(1) אל תעתיק את השאלה;  
כתוב את מספרה בלבד.  
(2) התרכז ב**נושא**. שים לב לכתב, לכתיב,  
ולפיסוק.

Примечание: в ксерокопиях отрывков из ТАНАХа  
Имя Бога обозначено ивритской буквой 'ה'.

הערה: בקטעים מן התנ"ך בא השם המפורש  
בצורת ה'.

כתוב במחברת הבחינה בלבד, בעמודים נפרדים, כל מה שברצונך לכתוב כ**טיוטה** (ראשי פרקים, חישובים וכדומה).  
רשום "טיוטה" בראש כל עמוד טיוטה. רישום טיוטות כלשהן על דפים מחוץ למחברת הבחינה עלול לגרום לפסילת הבחינה!

Все черновые записи (тезисы, вычисления и т.п.) делайте только на отдельных страницах экзаменационной тетради. Напишите слово «черновик» в начале каждой страницы, отведенной вами под черновик. Выполнение любых черновых записей на листах, не относящихся к экзаменационной тетради, может привести к тому, что экзамен будет аннулирован!

Желаем успеха!

בהצלחה!

## Вопросы

Вам следует ответить на вопросы пункта (א) **обязательно** (60 баллов)  
и на вопросы одного из пунктов (ב)-(ג) (40 баллов).

1. Прочтите 14-15, י"ז, דברים ; ד', רות

רות, ד'

א ובעז  
ב עלה השער וישב שם והנה הגאל עבר אשר דבר-פעו  
ג ויאמר סורה שבה-פה פלני אלמני ויסר וישב: ויקח עשרה  
ד אנשים מזקני העיר ויאמר שבו-פה וישבו: ויאמר לגאל  
ה חלקת השדה אשר לאחינו לאלימלך מכרה נעמי השבה  
ו משדה מואב: ואני אמרתי אגלה אונך לאמור קנה נגד  
ה יושבים ונגד זקני עמי אסתגאל גאל ואם-לא יגאל הגידה  
ז לי ואדע כי אין זולתך לגאול ואנכי אחריך ויאמר אנכי  
ח אגאל: ויאמר פעו ביום-קנותך השדה מיד נעמי ומאת  
קנית קנית  
לגאל- לגאל-  
ו נחלתו: ויאמר הגאל לא אוכל לגאול-לי פן-אשחית את-  
ז נחלתי גאל-לך אתה את-גאולתי כי לא-אוכל לגאל: וזאת  
ה לפנים בישראל על-הגאולה ועל-התמורה לקים כל-דבר  
ח שלף איש נעלו ונתן לרעהו וזאת התעודה בישראל: ויאמר  
ט הגאל לבעז קנה-לך וישלף נעלו: ויאמר לבעז וכל-  
י העם עדים אתם היום כי קניתי את-כל-אשר לאלימלך  
י ואת כל-אשר לכליון ומחלון מיד נעמי: וגם את-דורות  
המאביה אשת מחלון קניתי לי לאשה להקים שם-המת על-  
נחלתו ולא-יכרת שם-המת מעם אחיו ומשער מקומו עדים  
יא אתם היום: ויאמרו כל-העם אשר-בשער והזקנים עדים יתן  
ה את-האשה הבאה אל-ביתך כרחל וכלאה אשר בנו  
שתיהם את-בית ישראל ועשה-חיל באפרתה וקרא-שם בבית  
יב לחם: והי ביתך בבית פרץ אשר-ילדה תמר ליהודה מן-  
יג הזרע אשר יתן ה' לך מן-הנערה הזאת: ויקח בעז את-דורות  
יד ותהילו לאשה ויבא אליה ויתן ה' לה הריון ותלד בן:  
טו ותאמרנה הנשים אל-נעמי ברוך ה' אשר לא השבית לך  
גאל היום ויקרא שמו בישראל: והיה לך למשיב נפש  
ולכלכל את-שיבתך כי כלתך אשר-אהבתך ילדתו אשר-היא

Обратите внимание: продолжение отрывков и пункты (א)-(ג) этого вопроса  
на следующей странице.

/продолжение на странице 3/

טז טובה לך משבעה בנים: ותקח נעמי את־הילד ותשתהו  
יז בחיקה ותהי־לו לאמנת: ותקראנה לו השבנות שם לאמר  
ילד־בן לנעמי ותקראנה שמו עובד הוא אבי־שׂי אבי־דוד:  
יח ואֵלֶּה תולדות פֶּרֶץ פֶּרֶץ הוליד את־חֲצֹרֹן: וחֲצֹרֹן הוליד  
כ את־דָּם ודָם הוליד את־עַמִּינָדָב: ועַמִּינָדָב הוליד את־נַחֲשֹׁן  
כא ונַחֲשֹׁן הוליד את־שְׁלֹמֹה: ושְׁלֹמֹן הוליד את־בְּעָזָה ובְּעָזָה  
כב הוליד את־עֹבֵד: ועֹבֵד הוליד את־יִשִּׁי ויִשִּׁי הוליד את־דָּוִד:

#### דברים, י"ז, 14-15

יד כִּי־תבֹא אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר הָיָה אֱלֹהֶיךָ  
נתן לך וירשתה וישבתה בה ואמרת אשימה עלי מלך ככל־  
ט הגוים אשר סביבתי: שום תשים עליך מלך אשר יבחר הָיָה  
אֱלֹהֶיךָ בו מקרב אחיך תשים עליך מלך לא תוכל לתת  
עליך איש נכרי אשר לא־אחיך הוא:

Ответьте на вопросы пункта (א) **обязательно** (60 баллов).

(א) Прочтите **רות**, ד', 10, 13-22.

- (1) Согласно закону, указанному в **דברים**, י"ז, 14-15, каково должно быть происхождение царя Израиля [מלך בישראל]? Соответствует ли происхождение царя Давида [דוד המלך] требованию закона? Обоснуйте свой ответ. При обосновании ответа опирайтесь на текст. (30 баллов)
- (2) Несмотря на свое семейно-этническое происхождение, Рут [רות] стала прародительницей династии царей Иудеи [מלכי יהודה].  
Какая ценность проявилась в статусе, полученном Рут? Объясните. (30 баллов)

Ответьте на вопросы одного из пунктов (ב)-(ג) (40 баллов).

- (ב) Прочтите **רות**, ד', 1-10. Согласно сказанному в этих строфах, Боаз [בוֹאֵז] действует в соответствии с юридическими нормами, которые были приняты в то время.  
Из текста этих отрывков приведите два примера подобных норм и объясните их.
- (ג) Прочтите **רות**, ד', 11-12.  
Согласно этим строфам, народ и старейшины [הזקנים] благословляют Рут и Боаза.  
Приведите два примера из этих благословений и объясните их.

**Желаем успеха!**

Авторские права принадлежат Государству Израиль.  
Копировать или публиковать можно только с разрешения Министерства просвещения.

**בהצלחה!**

זכות היוצרים שמורה למדינת ישראל.  
אין להעתיק או לפרסם  
אלא ברשות משרד החינוך.